



orizzonti

ABONNEMENT ANNUEL / SUISSE CHF 20.- / ETRANGER UE EURO 20.- / EXTRA UE EURO 30.-

ANNÉE XXXVIII NR. 145 DECEMBRE 2015

REVUE TRIMESTRIELLE D'INFORMATION POUR LES DROITS DES ANIMAUX
PUBLIÉE EN FRANÇAIS, ALLEMAND ET ITALIEN
FONDÉE PAR MILLY SCHÄR-MANZOLI
PRIX INTERNATIONAL DE LA PRESSE SPÉCIALISÉE



**N'achetez pas d'animaux :
adoptez-les!**



Une édition spéciale en couleur pour ce numéro d'Orizzonti qui arrive à votre domicile pendant la période des fêtes **laisse bien augurer de l'année à venir**. Ceux qui sont plongés dans l'éternelle lutte contre les

abus commis par les êtres humains envers les autres animaux, savent fort bien que les occasions de voir quelques lumières dans le sombre tunnel de la vivisection et des autres violences envers toutes les autres formes de vie sont rares ; cependant grâce aussi aux meilleures possibilités de faire circuler les informations, l'avenir apparaît plus lumineux. Il est incontestable, par exemple, **que les nouvelles générations commencent à avoir une approche différente à propos de l'utilisation des animaux dans la recherche médicale, de l'alimentation végétarienne et de l'exploitation des animaux dans tous les autres domaines**. C'est ce que nous constatons tous les jours dans nos activités quotidiennes, et c'est ce qui nous pousse à poursuivre cette voie.

Des critiques se sont élevées récemment contre l'expérimentation animale, critiques qui ont conduit à un recours contre les expériences sur des primates à Zurich et au succès éclatant de notre campagne de récolte de signatures afin d'obtenir que le canton de Berne puisse voter **contre le financement programmé de nouveaux laboratoires de vivisection** (voir l'article sur la page suivante). **Tout cela a été rendu possible grâce la précieuse collaboration de plusieurs associations et au travail d'information assidu accompli par de très nombreux volontaires**.

Au-delà de nos frontières, des centres de recherche ont cessé leurs expérimentations, des universités qui exerceront la didactique sans dissections, des cours visant à enseigner des méthodes en remplacement du modèle animal fréquentés par des étudiants et des chercheurs désirant un avenir différent pour la recherche médicale et pour leur profession.

Nous devons saisir l'occasion de tout signe de changement, même le plus petit ! **Nous vous invitons donc à continuer à nous suivre à travers les pages de notre revue trimestrielle et nous vous remercions de votre soutien ! Nos vœux les plus sincères pour une heureuse année...** avec des menus végétaliens pendant (et après) les fêtes et... **sans les feux d'artifice à Nouvel-An** : là encore, faites les bons choix, faites-les pour EUX !

**UN GRAND MERCI
POUR VOTRE SOUTIEN !
HEUREUSE
ANNÉE 2016 !**

MAX MOLTENI
PRÉSIDENT ATRA

sommaire

ANNÉE XXXVIII NR. 145 DECEMBRE 2015

Vivisection en Suisse	03
Recherche sans animaux	04
ATRA dans le monde	06
Commentaire	07
Pétition primates	08
ATRA en action	09
Infos ATRA	10
Les offres de Noël	11
Défense des animaux errants	18
La colline aux lapins	20
Notre catalogue	23

impresum

Orizzonti

Revue d'information pour les droits des animaux

Organe officiel de l'ATRA

Association suisse pour l'abolition de la vivisection

Editeur

ATRA, via Capelli 28, CH-6900 Lugano
Tel. 091 970 19 45 - Fax. 091 970 19 46
infoatra@bluemail.ch - http://www.atra.info

Horaire

Du lundi au vendredi : de 14.00 à 17.00 heures

Rédaction

Max Molteni, Natascia Gamba,
Massimo Tettamanti, Silva Martinelli

Traduction

Clotilde Favre

Collaborateurs externes

Elena Grisafi, Sabrina Piacente,
Stefano Cagno, Candida Nastrucci

Tirage

9.000 exemplaires

Abonnement annuel

Suisse	CHF	20.-	
Etranger UE	CHF	30.-	(Euro 20.-)
Extra UE	CHF	45.-	(Euro 30.-)

Publicité

1/1 page	CHF	1'000.-
1/2 page	CHF	600.-
1/4 page	CHF	300.-



Imprimerie

Tipografia Fontana SA - 6963 Pregassona

Imprimé sur papier écologique

Reproduction de textes et photos

permise à condition que la source soit citée

Berne : Non au financement public de la vivisection !

Comme déjà indiqué dans le dernier numéro d'Orizzonti, la récolte de signatures destinée à bloquer la construction d'une nouvelle animalerie et de l'agrandissement de celle qui existe déjà à l'université de Berne est réussie. De ce fait, l'année prochaine, les citoyens du canton de Berne seront appelés aux urnes pour décider du résultat du référendum.

L'enjeu est important : le projet prévoit en effet un financement de plus de 150 millions de francs. La bataille sera dure, déjà au Grand Conseil, au moment de la votation, peu d'espace a été accordé aux arguments de ceux qui s'opposaient à ce crédit.

Nos raisons en bref :

- Entre 2011 et 2013, au moins 108.482 animaux ont été expérimentés à l'université et à l'hôpital de Berne. Un massacre inutile dès lors que les résultats obtenus sur les animaux ne peuvent être que difficilement extrapolés à l'homme. Au lieu de construire une nouvelle animalerie, il serait plus utile d'investir des fonds publics dans des méthodologies scientifiques ne faisant pas usage des animaux, comme les cultures in vitro de cellules et de tissus humains ; les méthodes bio-informatiques [en silice] ou des puces électroniques pouvant simuler le fonctionnement d'organes humains. Ces technologies sont déjà couramment utilisées et représentent incontestablement l'avenir de la recherche médicale.
- En Suisse, la Confédération dépense chaque année 70 millions de francs en moyenne pour financer l'expérimentation animale, dont environ 50 millions servent à payer le salaire des chercheurs ; pour le développement de méthodologies n'utilisant pas d'animaux, seuls 310 mille francs sont investis. Si nous voulons être un pays à l'avant-garde dans ce secteur, nous devons soutenir et promouvoir des financements publics.
- Des fonds pour la santé sont régulièrement prélevés et des départements hospitaliers ferment ou sont menacés de fermeture. Malgré cela, on nous demande de financer une structure qui ne contribuera pas à améliorer notre santé ni la recherche scientifique en général et qui, tout compte fait, coûtera plus de 15 mille francs au mètre carré.

**Gegen den fragwürdigen
Luxusbau an der
Murtenstrasse in Bern**

Keine Tierversuche an der Universität Bern

REFERENDUM

Pour plus d'informations :
www.stopptierversuchebern.ch

Referendumskomitee
stopptierversuchebern.ch
Luternauweg 8 - 3006 Bern
079 604 02 90

info@stopptierversuchebern.ch

La campagne référendaire nous verra exposés en première ligne, aussi financièrement, à côté d'autres associations. **Afin de nous aider à soutenir financièrement cette campagne, vous pouvez utiliser le compte courant postal suivant :**

CCP 61-721376-1

Referendumskomitee

« Stoppt den 141 Mio Neubau - Keine Tierversuche an der Uni Bern »

IBAN CH11 0900 0000 6172 1376 1

Vous pouvez aussi utiliser le bulletin à l'intérieur de ce journal, avec la mention « Referendum Berne ». *Merci de tout cœur pour votre soutien !*

PÉTITION • PÉTITION • PÉTITION • PÉTITION • PÉTITION • PÉTITION • PÉTITION • PÉTITION • PÉTITION • PÉTITION

Stop aux expériences sur les primates :



Si vous ne l'avez pas encore fait, nous vous invitons à signer et diffuser la pétition que vous trouverez en page 8

le récolte de signatures continue !

Contre les nouvelles expériences prévues sur les primates à l'université et l'ETH de Zurich, un recours (encore suspendu) a été présenté. **Raison pour laquelle il a été décidé de prolonger la récolte de signatures jusqu'au 15 avril 2016.** A ce jour, 28 mille signatures ont déjà été récoltées, l'objectif étant d'atteindre les 50 mille !

Quand c'est la Cellule...

qui fait la recherche

Souvent, lorsqu'on parle d'éliminer l'expérimentation sur les animaux, on s'entend répondre qu'il n'existe pas encore de méthodologie suffisamment avancée qui soit capable de la remplacer. Nous allons aujourd'hui vous proposer une série d'articles sur des méthodes de recherche qui ne font pas appel aux animaux. Dans ce premier article, la **Dr. Candida Nastrucci**, spécialiste en la matière, approfondit le thème des cultures cellulaires.

Faire de la recherche peut être très intéressant et captivant, surtout si l'on souhaite découvrir un moyen de soigner des maladies humaines. Le meilleur organisme sur lequel étudier le fonctionnement de mécanismes pouvant conduire à des maladies, ou lesquels pourraient les soigner, ou trouver et tester des remèdes adaptés aux êtres humains afin de voir s'ils sont efficaces ou toxiques, **devrait être l'organisme humain ou des cellules humaines issues d'organes** ou de tissus de personnes saines ou d'individus malades, afin de représenter de manière fiable l'être humain que l'on cherche à connaître. Parmi les méthodes de recherche qui ont été mises au point avec le temps, **l'utilisation de cellules humaines est précisément une méthode très étudiée et courante**, et il existe toujours plus de laboratoires qui développent des méthodes de plus en plus élaborées afin de chercher à reproduire un milieu physiologique qui soit le plus proche possible de celui de l'organisme humain complet, à savoir que la méthode soit **« physiologiquement significative »**, c'est-à-dire proche des conditions humaines réelles d'un sujet humain vivant et au fonctionnement des organes dont il dépend.

La cellule d'un mammifère est composée d'un noyau qui contient l'ADN (le matériel génétique) qui renferme les informations génétiques d'un organisme vivant, du cytoplasme (un liquide qui contient les substances nutritives et les protéines qui servent aussi à nourrir la cellule), et une membrane plasmique qui la sépare de l'extérieur (qui contient des protéines, des canaux d'ions, etc.) des petits

organes (mitochondries, appareil de Golgi etc.). Tous les organismes vivants sont formés de cellules qui comportent en elles tous les organes de chaque organisme dont sont composées les cellules. Celles-ci sont différentes selon l'organe dans lequel elles se trouvent parce qu'elles se sont « différenciées » pendant la formation des organes afin de pouvoir développer les fonctions les plus diverses selon l'organe dans lequel elles se sont « spécialisées », et par conséquent les gènes qui ont servi au déroulement de certaines fonctions spécifiques de cet organe, se sont « exprimés » : ils sont donc programmés pour fonctionner selon un certain type de cellule et non pas selon un autre, en fonction de l'organe qui le constitue (et par conséquent dans lequel ils agissent afin de permettre les fonctions propres à cette cellule).

Les chercheurs ont réussi, grâce à des techniques de génétique « moléculaire », à faire vivre ces cellules très longtemps en dehors des organes. Ils ont obtenu cela de plusieurs façons : par exemple, on peut les « immortaliser » (littéralement les rendre immortelles). Du fait qu'après un certain nombre de divisions, variable selon le type de cellule, les cellules primaires (celles qui proviennent directement des échantillons d'organes humains), cessent de se diviser et meurent ; afin d'obtenir une « ligne cellulaire » en mesure de proliférer de façon illimitée (ligne cellulaire continue), il faut immortaliser la culture. Il existe plusieurs méthodes pour le faire comme par exemple utiliser des oncogènes issus de virus tumoraux pour amorcer des mécanismes de transformation semblables à ceux qui déterminent la proli-





Le **Dr. Candida Nastrucci** est chercheuse en biochimie clinique et biologiste moléculaire ; elle s'est toujours occupée de recherche *in vitro* et de Méthodes Alternatives aux Expérimentations sur les animaux. Elle est membre de EUSAAT (European Society for Alternatives to Animal Testing), INVITROM (International Society for In Vitro Methods). « Member of the Society of Biology » (MBS) et « Chartered Biologist » (Cbiol), institutions professionnelles officielles anglaises. Elle enseigne la Génétique Médicale à l'Université de Rome Tor Vergata, participe en tant que doyenne et experte à des Cours de niveau universitaire sur les alternatives aux expériences sur les animaux. Email: TheAlternatives.eu@gmail.com

fération tumorale et qui ne fassent plus mourir les cellules. Un exemple bien connu est celui des cellules provenant de tissus tumoraux qui deviennent des lignes cellulaires naturellement immortalisées comme celles qui ont conduit à la création de la première ligne cellulaire isolée par le Dr. George Gray en 1951 et provenant du tissu cancérogène du col de l'utérus de la femme afro-américaine Henrietta Lacks et qui ont donné les fameuses cellules HeLa, probablement les plus étudiées au monde.

Les possibilités offertes par la production de lignes cellulaires continues permettent de réduire la variabilité des expérimentations dans lesquelles, au contraire, les cultures primaires (provenant de divers individus) sont intrinsèques et par conséquent **garantissent une meilleure reproductibilité des résultats et leur vraisemblance.** Il existe par ailleurs d'autres facteurs à prendre en considération, comme par exemple les modifications génétiques qui se produisent après de nombreux passages de division (splitting and seeding) qui en modifient moins fortement le génome et par conséquent diminuent la vraisemblance des résultats et le fait que, dans l'analyse des résultats, il convient de tenir compte du fait que la culture immortalisée peut être plus éloignée des conditions physiologiques de l'organisme d'appartenance.

Quoi qu'il en soit, les progrès de la science doivent beaucoup à l'étude et à l'application des cultures cellulaires *in vitro*. Par exemple, entre les applications de la biologie cellulaire et moléculaire dans divers domaines de la recherche médicale, il y a : le contrôle de la croissance, de la différenciation et du métabolisme cellulaire, comme cela arrive avec l'expression des gènes et la structure du génome ; l'isolement et la caractérisation des mutations génétiques ; les diagnostics cliniques et prénatals ; l'étude des mécanismes de cytotoxicité et de génotoxicité provenant des polluants ; la caractérisation des tumeurs et le contrôle de l'efficacité des médicaments ; la production de protéines, d'anticorps monoclonaux et hybridomes pour la production d'anticorps monoclonaux et hybridomes pour la production d'anticorps monoclonaux *in-vitro*.

Les progrès de la biologie cellulaire et moléculaire ont

énormément bénéficié de l'emploi et des progrès des cellules en culture. De toutes les cellules vivantes (primaires ou lignes cellulaires, etc.) ayant grandi à l'extérieur d'un corps et utilisées dans la recherche, en biologie cellulaire, moléculaire et diagnostique, thérapeutique, etc. l'ont dit qu'on les a fait grandir « *in vitro* », donc littéralement dans le verre (par opposition au terme « *in vivo* ») ou dans des éprouvettes ou « Petri dish » qui sont à l'extérieur de l'organe ou de l'organisme, donc elles ne sont pas « *in vivo* », soit à l'intérieur de l'organisme vivant qui les contenait, c'est-à-dire généralement un animal. **L'expérimentation animale, c'est-à-dire les expériences sur les animaux, sont effectuées sur des animaux vivants,** raison pour laquelle la recherche s'appelle aussi recherche « *in vivo* », par opposition à la recherche « *in vitro* » qui n'est pas une recherche sur les animaux, ou celle « *in silico* » dans laquelle on simule à l'aide d'ordinateurs des processus biologiques, avec la biologie informatisée sur la base de données humaines afin de créer une prédiction virtuelle de ce qui peut se produire, comme par exemple dans la découverte de nouveaux médicaments (virtual screening).

Les cultures cellulaires ont apporté une révolution dans la recherche parce qu'elles ont permis d'étudier dans le détail les mécanismes physiologiques, génétiques et moléculaires des cellules, et par conséquent des organes dont elles sont issues, mettant en lumière les mécanismes fonctionnels des cellules et donc sur la façon dont il faut agir et interagir avec les cellules afin d'obtenir des changements et trouver des remèdes pouvant avoir un effet sur l'ensemble de l'organisme.

Aujourd'hui, grâce aux progrès de la médecine, on peut utiliser des instruments de pointe, souvent après des modifications ad hoc qui leur permettent d'être utiles dans d'autres applications permettant d'obtenir des résultats toujours plus sophistiqués et de limiter le comportement des cellules comme si elles se trouvaient dans un organisme complet et vivant, et ces conditions se rapprochent toujours plus du comportement physiologique des cellules dans les organes d'êtres vivants.

DR. CANDIDA NASTRUCCI

Notre engagement à 360°

Les missions de l'ATRA en 2015 se sont poursuivies dans plusieurs pays afin de remplacer l'utilisation des animaux dans les laboratoires de vivisection par des méthodologies de recherche ou de didactique plus innovantes. La dernière dans l'ordre chronologique est intervenue en octobre dans deux universités à Panama City, où nous avons présenté des méthodologies didactiques ne faisant pas usage des animaux. Comme toujours, lorsque nous parvenons à ouvrir les portes des laboratoires, la modernité et l'efficacité des méthodes les plus modernes réussissent à convaincre les chercheurs les plus jeunes et les plus ouverts à l'innovation de renoncer à utiliser des animaux. En Italie voisine, la conséquence de la présentation de telles méthodes nous a permis de sauver, de réhabiliter et, dans certains cas, de faire adopter les animaux sauvés de la mort en laboratoire.

A ce jour, nous avons réussi à sauver 17.994 animaux, dont 136 chats, 161 chiens, 10.849 souris, 4.728 rats ; 49 hamsters ; 525 gerbilles ; 3 cochons ; 569 lapins ; 6 chevaux ; 898 cobayes ; 3 chèvres.



Toujours en Italie, nous avons organisé et financé cette année le deuxième cours théorique/pratique avancé sur les alternatives, au LARF - Laboratoire d'Analyse et de Recherche en physiopathologie, Département de Médecine Expérimentale (DIMES) de l'Université de Gènes. Un cours destiné aux chercheurs qui a utilisé entre autres des Modèles 3D de tissu reconstitué a même obtenu une reconnaissance scientifique internationale. La Prof. Anna Maria Bassi, qui a tenu, organisé et géré notre cours, a gagné le prix LUSH 2013 pour le meilleur projet AU MONDE sur la didactique et la formation de méthodes scientifiques sur les alternatives à l'expérimentation animale. La revue scientifique ATLA, Alternative to Laboratory Animals, une des plus prestigieuses au niveau mondial sur les alternatives, lui a consacré un article [ATLA, 42 407-408, 2014]. **Cela signifie, même pour l'ATRA, une reconnaissance de la part de la communauté scientifique internationale, dans le principal projet au monde sur la formation des nouveaux chercheurs concernant les technologies de pointe.** Notre engagement en faveur des animaux consiste depuis toujours à diffuser la culture antivivisectionniste et animaliste, raison pour laquelle nous participons et organisons régulièrement des stands d'information, des conférences, ateliers, événements et manifestations en Suisse et à l'étranger.



PHOTOS : QUELQUES PRISES DE VUE DES DEUX JOURNÉES DE GÈNES

culture antivivisectionniste et animaliste, raison pour laquelle nous participons et organisons régulièrement des stands d'information, des conférences, ateliers, événements et manifestations en Suisse et à l'étranger.

Merci de continuer à nous soutenir, nous avons besoin de votre aide pour continuer à donner de la voix aux sans voix !

ATRA shopping

LE BÉNÉFICE DE NOS VENTES EST ENTIÈREMENT DESTINÉ À LA CAUSE DES ANIMAUX

CHF 16.00



Nouveauté en catalogue

PENDENTIFS AMIS

DIAMÈTRE : 25 MILLIMÈTRES ENVIRON

Très lumineux ces pendentifs de charme sont réalisés en argent 925 en Italie et accompagnés d'un petit mousqueton qui les rend versatiles. Ils peuvent embellir un collier, ou orner un bracelet, ou être accrochés au collier de ton ami à 4 pattes. Ces pendentifs existent en plusieurs couleurs : argent, or, rose et noir. Collectionne-les tous !

Bon de commande

SVP ECRIRE EN LETTRES D'IMPRIMERIE RENVOYER À:
ATRA - Via Capelli, 28 - 6900 Lugano - fax 091 9701946

NOM _____

PRÉNOM _____

RUE _____

CODE POSTAL _____ VILLE _____

TÉL. _____ MAIL _____

SIGNATURE _____

- Pendentif couleur or quantité _____
- Pendentif couleur argent quantité _____
- Pendentif couleur noir quantité _____
- Pendentif couleur rose quantité _____

PLUS FRAIS POSTAUX

Expérimentation : une arnaque aux dépens des patients

Le thème de l'expérimentation est désormais sorti du circuit animaliste et a conduit l'opinion publique à s'interroger sur son éthique et son utilité scientifique. En d'autres termes, la société civile est en train de se demander si le sacrifice des animaux dans les laboratoires de recherche est, en 2015, une pratique acceptable et si les résultats obtenus peuvent être extrapolés à notre espèce, et par conséquent s'avérer utiles pour les progrès scientifiques.



L'augmentation constante des animaux tués dans les laboratoires de recherche en Suisse, **le cas de l'élevage Green Hill en Italie** où l'on a fait naître

des millions de chiens de race beagle au mépris total des lois en vigueur, sa fermeture ultérieure, et enfin l'approbation de la nouvelle Directive Européenne concernant l'expérimentation animale suivie de l'initiative « **Stop Vivisection** », ont servi de caisse de résonance à travers toute l'Europe. Le débat a néanmoins été intentionnellement polarisé sur la confrontation entre les animalistes et la partie de la communauté scientifique favorable à l'expérimentation animale, en ignorant tous ceux qui rejettent ces expérimentations pour des raisons scientifiques. Les gens devraient au contraire savoir que ce ne sont pas seulement les animalistes mais également une partie toujours plus importante de la communauté scientifique à demander avec force un changement dans la recherche impliquant le bannissement des tests sur les animaux et encourageant des technologies plus modernes et plus fiables. C'est avec cet objectif **que sont nées un peu partout dans le monde des associations de scientifiques de haut niveau qui demandent un tel changement en se fondant sur des analyses scientifiques**, la dernière en Italie étant **OSA (au-delà de l'expérimentation animale)**.

Les demandes suivantes peuvent aider ceux qui n'ont jamais réfléchi à la fiabilité de l'expérimentation animale mais qui l'ont acceptée comme un dogme ou un fait établi.

Si l'expérimentation animale repose sur des bases scientifiques :

1. pourquoi existe-t-il des remèdes à usage humain et d'autres à usage vétérinaire ?
2. Pourquoi les chercheurs souhaitent-ils que soit lancé un processus de validation des modèles animaux ?
3. Pourquoi a-t-on créé des animaux génétiquement modifiés et donc humanisés ?
4. Pourquoi après l'expérimentation sur les animaux faut-il obligatoirement expérimenter aussi sur l'être humain ?
5. Pourquoi est-il pratiquement impossible d'entrer dans un laboratoire ?
6. Pourquoi plus de 50% des médicaments provoquent-ils de graves effets collatéraux après leur commercialisation ?
7. Pourquoi utilise-t-on surtout des rongeurs alors qu'ils sont si éloignés de nous du point de vue de l'évolution ?
8. Pourquoi étudie-t-on les maladies chroniques et dégénératives sur des rongeurs qui ne vivent que 2-3 ans ?
9. Pourquoi étudie-t-on des maladies mentales sur des animaux qui ne parlent pas ?
10. Pourquoi des remèdes toxiques pour les animaux sont-ils quand-même commercialisés ?

En tant que médecin, je pense que la recherche doit dès aujourd'hui pouvoir compter sur des méthodes plus efficaces et qu'il faut cesser de se moquer des malades en faisant passer pour fiable une pratique qui n'était acceptable qu'au cours d'un passé révolu.

DR. STEFANO CAGNO
DIRECTEUR HOSPITALIER

NEWS • NEWS • NEWS • NEWS • NEWS • NEWS • NEWS • NEWS • NEWS • NEWS • NEWS • NEWS • NEWS • NEWS • NEWS



CONSOMMER DE LA VIANDE ACCROÎT LE RISQUE DE TUMEURS

En octobre dernier, l'Agence internationale pour la recherche sur le cancer (IARC), organisme spécialisé de l'Organisation mondiale pour la santé (OMS), a affirmé après avoir examiné 800 études scientifiques que le fait de manger de la viande rouge, surtout si elle est préparée et conservée (salami et autres charcuteries), augmente considérablement

le risque de contracter un cancer. Cette nouvelle a fait le tour du monde, suscitant des réactions pro et anti consommation de viande. Nous avons plusieurs fois par le passé traité de ce sujet dans notre revue Orizzonti, en mentionnant que la consommation d'autres produits d'origine animale augmente le risque de développer ce type de pathologie. Dans notre prochain numéro, nous reviendrons sur ce sujet avec un dossier d'approfondissement.

Pétition

Stop aux expériences sur les primates !

Aux autorités cantonales, aux membres des commissions sur l'expérimentation animale et aux membres du Grand Conseil des cantons de Zurich, Fribourg et des deux Bâles ; au Parlement et au Conseil Fédéral, au Fonds National Suisse pour la recherche scientifique, aux chercheurs et industries concernés.

Tout comme nous, les primates sont des êtres sociaux, capables de sentiments, pouvant ressentir la peur et la douleur.

Par conséquent, nous avons l'obligation morale de ne pas les maltraiter, les capturer, les maintenir en captivité, les élever et pratiquer sur eux des expérimentations.

Les signataires de la pétition demandent de renoncer aux expériences sur les primates et de soutenir l'utilisation et le développement de nouvelles méthodes de recherches modernes, innovantes et sans animaux.



	Prénom, Nom	Adresse	Signature	Recevoir des mises à jour*	Email
1	Anne Exemple	1 rue Théodore, 1205 Genève	A Exemple	<input checked="" type="checkbox"/>	anne.exemple@email.com
2				<input type="checkbox"/>	
3				<input type="checkbox"/>	
4				<input type="checkbox"/>	
5				<input type="checkbox"/>	

Lancement de la pétition: 15 octobre 2014. **Déla**i de **récol**te des **signatures** : 15 avril 2016. Pétition online : bit.ly/StopptPrimateversuche. La pétition peut être signée par chaque personne, indépendamment de l'âge, la nationalité et le lieu de résidence. **Retour des pétitions ou pour en obtenir des exemplaires supplémentaires** :

AG STG : Montalimweg 11, CH - 7402 Bonaduz · T 081 630 25 22 · office@agstg.ch · www.agstg.ch

ATRA : via Capelli 28, CH - 6900 Lugano · T 091 970 19 45 · infoatra@bluemail.ch · www.atra.info

LSCV : CP 148, CH - 1226 Thônex · T 022 349 73 37 · admin@lscv.ch · www.lscv.ch

Merci d'avoir signé notre pétition. *Cocher cette case si vous souhaitez recevoir (email) des mises à jour concernant cette pétition.



LSCV
Ligue suisse contre la vivisection
et pour les droits de l'animal

Compte-rendu activités ATRA

Par ordre chronologique, quelques-unes des actions entreprises par notre association au cours des derniers mois

■ AOUT 2015

15 août - Neuchâtel : stand d'information de la Colline aux lapins dans le cadre de la journée internationale des animaux errants.

22-23 août - Cernier : stand d'information de la Colline aux lapins dans le cadre de la manifestation « Fête la terre ».

22 août - Genève : participation à la manifestation organisée par l'Association PEA pour la fin du spécisme.



SUR LES PHOTOS, NOTRE ACTIVISTE NORMAN LIPARI QUI A PRONONCÉ UN DISCOURS EN ITALIEN PENDANT LA MANIFESTATION.

PHOTO DE: VERONIQUE PERROT



■ SEPTEMBRE 2015

3 septembre - Bari : conférence de Massimo Tettamanti contre la vivisection.



5-6 septembre - Lugano : participation à la manifestation « Lugano à 4 pattes »

13 septembre - Ivrea : conférence de Massimo Tettamanti contre la vivisection.

21-24 septembre - Bressanone (BZ) : cycle de conférences pour le développement de méthodes alternatives à l'expérimentation animale.

25 septembre - Treviso : conférence de Massimo Tettamanti sur l'alimentation végétarienne/végétalienne.

■ OCTOBRE 2015

17 octobre - Lugano : stand d'information ATRA contre l'exploitation des animaux dans les cirques.



18 octobre - Les Reussilles : cours de formation sur la physiologie du lapin et les soins vétérinaires, organisé par la Colline aux lapins en collaboration avec Medianimal.

22-23 octobre - Gènes : Deuxième édition du cours théorique-pratique avancé « Donner un sens aux méthodes alternatives à l'expérimentation animale ».

31 octobre - Lanzo d'Intelvi : participation à la transhumance hivernale des chevaux du Bisbino.



■ NOVEMBRE 2015

5 novembre - Lausanne : cours de formation sur le lapin destiné aux gardien d'animaux, donné par la Colline aux lapins.

■ DECEMBRE 2015

5-6 décembre - Prilly : stand de la Colline aux lapins lors du petit marché de Noël.

19 décembre - Chiasso : stand d'information ATRA dans le cadre de la manifestation Espérance en Musique, info: www.esperanceinmusica.org

souhaitez-vous
participer à nos
activités ?

Pour être tenus
au courant des divers
rendez-vous,
vous pouvez consulter
notre site :
www.atra.info

CONTACTS
infoatra@bluemail.ch

campagne



bonnements

AVEZ-VOUS RENOUVELÉ VOTRE ABONNEMENT ? FAITES UN PETIT GESTE POUR NOUS SOUTENIR !

Recevoir Orizzonti chez vous pendant une année ne vous coûte que: **CHF 20.-** pour la Suisse,
CHF 35.- (Euros 20.-) pour le reste de l'Europe,
CHF 45.- (Euros 30.-) pour les pays extra-européens.

CE PRIX S'ENTEND POUR UNE ANNÉE SOLAIRE ET EST VALABLE À PARTIR DU JOUR DU VERSEMENT. VOTRE CONTRIBUTION NOUS PERMET DE COUVRIR LES FRAIS D'IMPRESSION ET D'EXPÉDITION.

■ avis important

Tous ceux et celles qui font un don à notre association sont automatiquement inscrits sur la liste des abonnés à Orizzonti. Ils peuvent ainsi rester constamment informés de la manière dont les fonds récoltés sont investis.

Les personnes qui ne désirent pas recevoir Orizzonti sont priées d'écrire sur le bulletin de versement « PAS DE JOURNAL », ce qui nous permettra d'éviter des dépenses inutiles d'affranchissement et d'expédition.

E-Banking

Nous demandons à tous ceux et celles qui ont la possibilité de faire des versements par E-Banking d'utiliser ce système aussi pour les dons faits à notre association. **Chaque versement fait à l'aide d'un bulletin de versement postal entraîne d'importants frais de tenue de compte.**

Voici les coordonnées pour effectuer des versements sans le bulletin :

ATRA - 6900 Lugano / CCP n. 69-1810-7 / IBAN : CH85 0900 0000 6900 1810 7 / BIC : POFICHBEXX

NOUS AVONS BESOIN
DE VOTRE AIDE
POUR POURSUIVRE
LA LUTTE EN FAVEUR
DE NOS AMIS
A 4 PATTES!

■ cotisation membre actif

Pour ceux qui souhaitent nous soutenir de façon plus concrète et devenir **MEMBRE ACTIF ATRA**, la **cotisation annuelle**, qui **comprend l'abonnement d'un an à Orizzonti** et la possibilité de participer à l'assemblée annuelle de notre association se monte à **CHF 100.-** [indiquer sur le bulletin de versement le mot MEMBRE ACTIF]

■ changement d'adresse

Nous vous invitons à nous communiquer en temps utile votre éventuel changement d'adresse afin d'éviter qu'Orizzonti nous soit réexpédié par la poste sans indication de la nouvelle adresse.

Nous demandons en outre à ceux qui reçoivent notre revue en plusieurs exemplaires du fait que cette personne a fait sa commande au nom de plusieurs personnes, de nous indiquer la bonne adresse, et à ceux qui ne souhaitent plus recevoir notre journal de nous en informer afin d'éviter des frais inutiles d'impression et d'expédition.

■ appel à tous les abonnées

Souvent nous recevons des bulletins de versement, où le nom de l'expéditeur est illisible. **Nous vous prions de bien vouloir écrire en caractères d'imprimerie**, afin de faciliter la mise à jour de notre liste d'adresses et de l'envoi du journal. Nous vous remercions par avance de votre collaboration.



ATRA INFO

Horaires d'ouverture

Notre **secrétariat 091 / 970 19 45** est à votre disposition **du lundi au vendredi de 14.00 h à 17.00 h.**

Pour les communications urgentes, vous pouvez nous contacter par **fax 091 / 970 19 46** ou par e-mail **infoatra@bluemail.ch.**

Qui préfère nous écrire, notre adresse est la suivante :
ATRA - Via Capelli 28, 6900 Lugano.

NOËL 2015

COMME CADEAU, UN LIVRE POUR AIDER LES ANIMAUX !

Un cadeau utile, non seulement pour les personnes qui s'approchent pour la première fois à ce domaine, mais surtout pour ceux qui connaissent déjà nos motivations éthiques et scientifiques qui sont à la base de nos batailles : **continuer à s'informer et à informer est le meilleur moyen pour diffuser la culture anti-vivisectionniste et animaliste.** Donner nos livres o gadget signifie aussi contribuer directement à sauver beaucoup d'animaux : le revenu de nos ventes est entièrement destiné à financer le maintien des animaux sauvés des laboratoires et de ceux qui vivent dans des situations précaires en Suisse et dans divers pays du monde. Un petit geste de votre part que vos amis apprécieront certainement !



CHF 9.00

AIMANT

Vous retrouverez toutes vos petites annotations grâce à cet aimant, décoré avec un sympathique chien. S'adapte à toutes les surfaces métalliques.



CHF 5.00

SAC ÉCO - SOLIDAIRE

Notre sac destiné aux achats écologiques est en coton naturel de couleur écri. Ses deux poignées renforcées sont solidement cousues et permettent de remplir le sac avec tout ce qu'il faut et de le porter soit à la main soit accroché à l'épaule.

Il mesure 38 x 42 cm.

Son dessin sympathique, une fillette sur un arbre, est accompagné d'un texte en italien, en français et en allemand :

« Seuls ceux qui sont assez fous pour penser pouvoir changer le monde y parviennent ».

CHF 3.00



ADHÉSIFS ATRA

« JE FREINE... POUR EUX AUSSI »

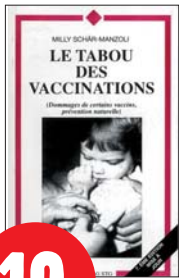
Un geste simple qui peut sauver beaucoup d'animaux. Le mettre bien en vue, afin que tout le monde puisse lire ce message.



CHF 12.00

CARTES DE VŒUX ATRA EN COULEUR
SÉRIE DE 7 CARTES DOUBLES POUR CHF 12.-

Les animaux et leurs empreintes : c'est le thème choisi pour notre nouvelle collection de cartes de vœux, peintes à la main et représentant sept animaux et l'empreinte de leurs pattes.toutes les surfaces métalliques.

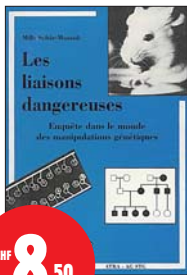


LE TABOU DES VACCINATIONS
MILLY SCHÄR-MANZOLI

Est-ce que les vaccinations sont toujours utiles ? Quand et pourquoi peuvent-elles se révéler dangereuses, surtout en ce qui concerne les enfants ?

CHF 10.00

Est-ce qu'il existe des méthodes naturelles de prévention pour nous défendre des maladies infectieuses? Quelle importance attribuer aux « défenses immunitaires », comment les conserver et les rendre plus fortes ? Un livre très documenté qui vous tiendra en haleine du commencement à la fin.

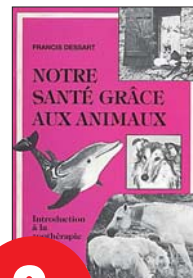


LES LIAISONS DANGEREUSES
Enquête dans le monde des manipulations génétiques
MILLY SCHÄR-MANZOLI

Milly Schär-Manzoli examine dans ce livre certains aspects relatifs

CHF 8.50

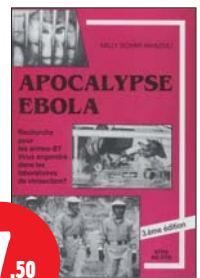
aux animaux transgéniques destinés à l'alimentation, à la manipulation génétique des végétaux, en passant par les questions d'ordre médical : médicaments et xénogreffes. Quand la fiction devient réalité, en soulevant les inévitables questions d'éthique que chacun devrait se poser.



NOTRE SANTÉ GRÂCE AUX ANIMAUX
FRANCIS DESSART

Nos amis les animaux nous aident aussi à soigner nos maladies. Dans ce petit volume, l'auteur expose de nombreux exemples de guérison grâce à la présence d'animaux de compagnie.

CHF 8.50



APOCALYPSE EBOLA
MILLY SCHÄR-MANZOLI

Par une enquête soignée, qui se base sur environ deux cents publications scientifiques, l'auteur démontre que l'Ebola n'est qu'un des résultats tragiques des mauvais traitements infligés aux primates, avant tout de la vivisection, et de la destruction de l'écosystème. C'est l'histoire passionnante du virus Ebola, et des armes-B, et celle de la capture et de l'exportation des primates.

CHF 7.50



LA MAFIA SANITAIRE
MILLY SCHÄR-MANZOLI

Ce qui se passe derrière les coulisses de la recherche sur le cancer, à laquelle des millions sont consacrés chaque année, est l'un des exemples typiques qui démontrent l'escroquerie de l'expérimentation animale aux dépens de la santé humaine. On peut en dire autant des substances cancérigènes que, sans le vouloir, nous respirons, mangeons et buvons chaque jour à travers les produits chimiques qui polluent notre environnement, nos aliments et nos boissons. A tout cela s'ajoutent les produits pharmaceutiques qui sont sensés soigner les maladies, mais qui contiennent des substances qui provoquent des tumeurs. Nous en savons assez pour pouvoir affirmer que l'industrie chimique liée à la vivisection fabrique des cancers et les diffuse sur le marché en tant que produits issus de la prétendue « recherche scientifique ».

CHF 10.00

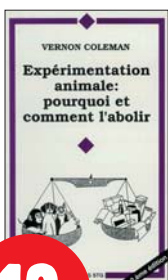


**DE LA FABRIQUE À LA FOURCHETTE :
Savez-vous ce que vous mangez?**

Un guide de 100 pages, rempli d'informations, de réflexions, d'approfondissements, de données statistiques et de conseils pratiques, pour tous les lecteurs : à commencer par

ceux et celles qui ignorent tout de « l'alimentation » et de ce qu'elle cache, jusqu'à ceux et celles qui sont déjà informés mais qui souhaitent en savoir plus et à ceux et celles qui ont déjà entamé une recherche mais qui ont besoin de conseils plus détaillés.

CHF 12.00



**EXPÉRIMENTATION ANIMALE :
pourquoi et comment l'abolir
VERNON COLEMAN**

La vivisection est une barbarie inconcevable et impardonnable. Elle est sans aucune valeur, imprécise, inutile, non fiable, dangereuse et trompeuse. La vérité est que l'expérimentation animale tue les gens.

Ce livre est l'essai le plus important qui a été publié jusqu'à aujourd'hui contre la vivisection.

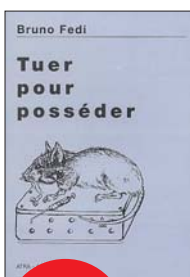
CHF 12.00

**L'EXPÉRIMENTATION ANIMALE
GENNARO CIABURRI**

L'histoire de la vivisection à travers les siècles, ses horreurs et ses échecs, dans un livre écrit dans les années trente qui est encore très actuel. Son auteur, le Dr. Gennaro Ciaburri, médecin italien, a lancé grâce à cet ouvrage l'antivivisection scientifique, démontrant les lacunes et les erreurs de l'expérimentation animale et combien les progrès de la médecine sont totalement étrangers à cette méthode de recherche barbare.



CHF 13.00

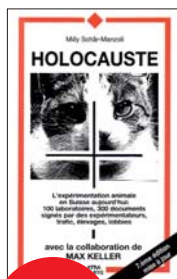


**TUER POUR POSSÉDER
BRUNO FEDI**

Une réflexion scrupuleuse sur les aspects éthiques, écologiques et sociaux des méthodes de recherches actuelles.

Un réquisitoire contre les abus de la médecine moderne et un appel à la prise de conscience dans notre rapport avec les animaux.

CHF 8.50



**HOLOCAUSTE
DE MILLY SCHÄR-MANZOLI**

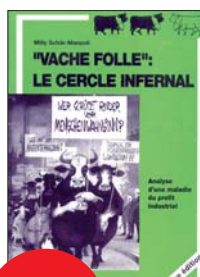
Dans ce livre terriblement vrai les barrières de la censure tombent et la vérité éclate dans toute son horreur avec 300 documents signés par les vivisecteurs eux-mêmes.

CHF 10.00

On y parle aussi du trafic, de l'escroquerie que représentent les lois qui les réglementent et de tout ce qui concerne la vivisection. C'est un cri de douleur que tous doivent entendre, car l'ignorer signifie être complice. « Holocauste » le best-seller de l'antivivisection, a été traduit en neuf langues et continue d'enregistrer un énorme succès.

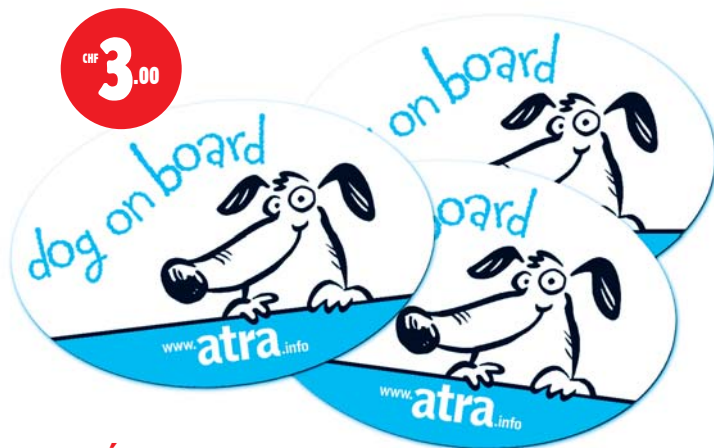
**VACHE FOLLE :
le cercle infernal
MILLY SCHÄR-MANZOLI**

Depuis les fourrages industriels jusqu'à la maladie de la « vache folle » : l'ESB n'est pas seulement le résultat d'une mentalité orientée vers un profit effréné, mais c'est également la preuve de l'indifférence des autorités sanitaires et gouvernementales de divers pays face aux problèmes de santé. Et c'est surtout un exemple qui démontre comment les mauvais traitements infligés aux animaux et le manque de respect pour les besoins naturels des espèces non humaines se retournent contre l'homme. Le fait que le prion de l'ESB saute la barrière des espèces, chose possible dans certaines circonstances, en est une des preuves les plus évidentes.



CHF 6.50

L'auteur examine en outre quelques-unes des manifestations de la Maladie de Creutzfeld-Jakob, conséquence du cannibalisme, de thérapies aux hormones hypophysaires et d'une alimentation erronée.



CHF 3.00

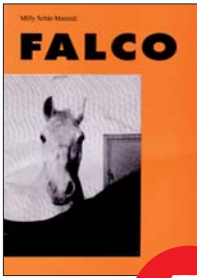
**ADHÉSIFS ATRA pour voiture
DOG ON BOARD**



LA NUIT DE NOËL ARMANDO RUDI

Armando Rudi, auteur de recueils de poèmes et de nombreux récits est également un protecteur des animaux. Il exprime dans ce conte, son souhait d'un Noël végétarien, dans le respect de la nature et des animaux.

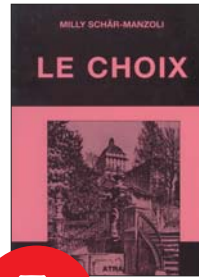
CHF 5.00



FALCO MILLY SCHÄR-MANZOLI

L'histoire vraie du cheval du dernier cocher de Lugano destiné à l'abattoir mais qui fut sauvé !

CHF 5.00



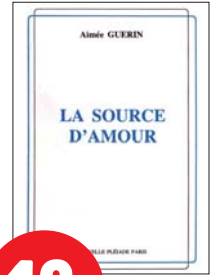
LE CHOIX MILLY SCHÄR-MANZOLI

Histoire véridique. Dans la Zürich des années '20, un étudiant universitaire, future médecin dentiste, est obligé de se procurer un chien qu'il devra vivisectionner pour les besoins de sa thèse. Le destin du jeune homme se mêle à celui de Fido, jusqu'au moment pénible du choix final.

CHF 5.00

LA SOURCE D'AMOUR AIMÉE GUÉRIN

Pour Aimée Guérin la poésie n'est pas un exercice littéraire : c'est l'écoute d'une voix intérieure. Elle écrit sous la dictée du cœur pour nous dire cette grande aventure de la vie, avec ses drames, ses souffrances mais aussi ses espérances.



CHF 18.00

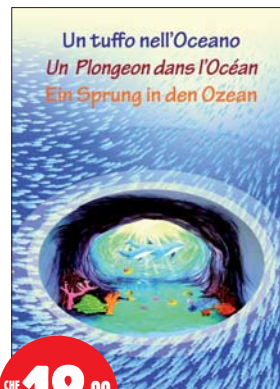
livres pour les enfants



LES ANIMAUX NE SONT PAS DES JOUETS LIVRE À COLORER A PARTIR DE 4 ANS

Un sympathique livret, tout à colorer, que accompagnera les enfants à travers le monde de nos amis à quatre pattes et leur apprendra à prendre soin des meilleurs amis de l'homme.

CHF 8.00



UN PLONGEUR DANS L'OcéAN URSULA MOGHINI A PARTIR DE 7 ANS

Un voyage fascinant à la découverte des cétacés et du monde marin afin de mieux connaître les animaux préférés des enfants : les dauphins !

Ce livre, avec de nombreuses illustrations en couleur, est un instrument didactique précieux, car il permet aux enfants d'apprendre tout en s'amusant des choses utiles sur ces mammifères. Chaque page comporte des explications en italien, en français et en allemand.

CHF 18.00





CHF 5.00

Autocollant DOG WELCOME
MULTICOLEURE, FORMAT 21X14,8 CM

Résiste aux rayons UV et aux intempéries ;
peut être appliqué sur n'importe quelle surface ;
accueil sympathique pour vos amis
ou clients à 2 ou 4 pattes !

gadget en catalogue



CHF 14.00

Pour le transport d'ALIMENTS pour ANIMAUX
POLYESTER ET NYLON, COULEUR ROUGE, FORMAT 19X16,5 CM



CHF 12.00

**COLLIER réglable
avec bandana**
POLYESTER, COULEUR ROUGE,
FORMAT 20X14 CM



CHF 3.00

**Autocollant
SAVE THE WORLD, GO VEG !**
COULEURS : VERT ET BLANC
FORME : RONDE
DIAMÈTRE : 9,5 CM



Résistant aux rayons UV et aux intempéries.
Peut être collé sur n'importe quelle surface.



FRIENDS NOT FOOD, GO VEG!

Designed by Simona Dimitri - www.illusimi.com

MODÈLE HOMME

Couleurs : vert foncé / Tailles : S, XL - gris mélange / Tailles : S, L, XL
blanc / Tailles : S, M, L, XL - vert mousse / Taille : XL

MODÈLE FEMME

Couleurs : gris mélange / Taille : XL - blanc / Taille : XL

VEGAN IS AN ATTITUDE

T-SHIRT POUR HOMME

Couleur : bleu nuit / Tailles : S, M, XL

MODÈLE DÉBARDEUR POUR FEMME

Couleur : bleu nuit / Tailles : S, M, L, XL

DON'T TEST ON ME
MODÈLE HOMME Couleur: blanc / Tailles : S, M



Coupon de commande t-shirts

SVP : écrire en LETTRES MAJUSCULES

RENNVOYER À :

ATRA - VIA CAPELLI, 28 - 6900 LUGANO - FAX 091 9701946

PRÉNOM

NOM

TÉLÉPHONE

MAIL

RUE

NR. POSTAL

VILLE

SIGNATURE

PS : plus frais postaux !

DESSEIN	COULEUR	TAILLES				HOMME	FEMME
DON'T TEST ON ME	<input type="checkbox"/> Blanc	<input type="checkbox"/> S	<input type="checkbox"/> M	-	-	<input type="checkbox"/> homme	
VEGAN IS AN ATTITUDE							
- T-SHIRT	<input type="checkbox"/> Blu	<input type="checkbox"/> S	<input type="checkbox"/> M	-	<input type="checkbox"/> XL	<input type="checkbox"/> homme	
- DÉBARDEUR	<input type="checkbox"/> Blu	<input type="checkbox"/> S	<input type="checkbox"/> M	<input type="checkbox"/> L	<input type="checkbox"/> XL		<input type="checkbox"/> femme
FRIENDS NOT FOOD	<input type="checkbox"/> Gris mélange	<input type="checkbox"/> S	-	<input type="checkbox"/> L	<input type="checkbox"/> XL	<input type="checkbox"/> homme	
	<input type="checkbox"/> Gris mélange	-	-	-	<input type="checkbox"/> XL		<input type="checkbox"/> femme
	<input type="checkbox"/> Blanc	<input type="checkbox"/> S	<input type="checkbox"/> M	<input type="checkbox"/> L	<input type="checkbox"/> XL	<input type="checkbox"/> homme	
	<input type="checkbox"/> Blanc	-	-	-	<input type="checkbox"/> XL		<input type="checkbox"/> femme
	<input type="checkbox"/> Vert mousse	-	-	-	<input type="checkbox"/> XL	<input type="checkbox"/> homme	
	<input type="checkbox"/> Vert foncé	<input type="checkbox"/> S	-	-	<input type="checkbox"/> XL	<input type="checkbox"/> homme	

L'abandon, une plaie pour la Suisse



En 2015, de nombreux chats domestiques sauvés de la rue par le GAR n'ont malheureusement pas retrouvé leurs propriétaires surtout parce que personne ne les a réclamés. D'après la banque de données www.stmz.ch, **en Suisse, les chats sont sans doute les animaux le plus fréquemment abandonnés ou perdus**. Le pic est atteint au printemps où les plus jeunes ont tendance à perdre leur chemin, surtout lorsqu'ils ne sont pas stérilisés. **On compte chaque mois plus d'un millier de signalements au niveau national**. Ce chiffre est probablement sous-estimé du fait que beaucoup de chats qui ont été retrouvés n'apparaissent pas dans les banques de données et ne sont pas signalés aux organismes préposés : mairies, municipalités, vétérinaire cantonal, protection des animaux. **Seulement 40% des chats portés disparus reviennent spontanément à leur domicile ou sont rendus à leurs maîtres.**

L'abandon, mais aussi le fait qu'un animal disparu devrait être signalé aux autorités compétentes, **constitue un gros problème** sous divers aspects : **avant**

tout pour les chats eux-mêmes, car même si. Leur nature indépendante pourrait faire croire que ces animaux peuvent se débrouiller tout seuls, en réalité les chats capables de s'en sortir seuls et de survivre sont vraiment très rares.

Passer du confort et de la chaleur d'un canapé à la rue est un choc ! Affaiblis, apeurés et totalement incapables de subvenir à leurs besoins, ils errent désespérément à la recherche d'un abri et finissent le plus souvent leur existence écrasés par un véhicule. Autre aspect très grave, **c'est que souvent ces chats ne sont pas stérilisés** : lorsqu'ils parviennent à survivre, ils deviennent rapidement des usines à chatons, accroissant ainsi le nombre d'animaux errants. Enfin, **trop peu de chats sont porteurs d'une puce électronique**, et le fait de la rendre obligatoire pourrait limiter quelque peu le phénomène car cette puce permettrait d'identifier aussitôt l'animal retrouvé et de dissuader toute personne qui n'aurait aucun scrupule à abandonner son propre chat. La gestion des signalements d'animaux perdus et retrouvés représente un travail énorme et mériterait qu'une personne s'en occupe à plein temps. Le GAR cherche par tous les moyens à restituer les chats domestiques à leurs familles, mais cela impliquerait de les garder dans des refuges pendant le temps de cette recherche **[selon la loi, un animal perdu ne peut être considéré errant, donc adoptable, que 60 jours après son arrivée dans ce refuge, notamment si personne ne le cherche]**. Et pourtant il s'agit de chats parfaitement sociables et affectueux. Ce dont témoignent les histoires de Camillo, Nena et Agata que nous vous racontons plus loin. Ces chats ont été récupérés par le GAR au cours de ces derniers mois et nous pensons qu'ils ont été délibérément abandonnés dans la rue. Un geste vil et lâche qui coûte très cher si l'on tient compte du fait de l'énorme problème endémique de l'errance féline qui, comme déjà dit, est principalement dû aux abandons. L'histoire de ces trois chats a eu une fin heureuse. Alors même qu'ils avaient eu le malheur de venir de familles qui n'en voulaient pas, ils ont eu la chance de trouver sur leur chemin d'autres personnes qui nous les ont signalés, si bien que nous avons pu leur venir en aide. Nous espérons que cette histoire est un heureux présage et qu'elle pourra transmettre **un message d'espoir pour dire NON aux abandons et à l'errance féline**. Nous remercions tout spécialement nos adhérents qui soutiennent Orizzonti. C'est grâce à vous que nous pouvons continuer à prendre soin de ces pauvres animaux.

SABRINA PIACENTE - COORDINATRICE DU GROUPE GAR

Tous nos vœux
de Joyeuses Fêtes
de la part de l'équipe du GAR !





Camillo

Ce pauvre chat a été retrouvé à Lugano par une personne qui l'a emmené chez le vétérinaire et qui nous l'a signalé. Un chat adulte, déjà castré, qui devait être incroyablement traumatisé par son

abandon ; entre autre, il souffrait d'une sérieuse dermatite plus une vilaine blessure au cou provoquée par le fait qu'il se grattait furieusement. Un chat très doux, sans défense et en état de choc, auquel nous avons trouvé une famille d'accueil qui cherche patiemment à lui faire retrouver un peu de sérénité. Ses blessures physiques sont en train de guérir, nous avons trouvé une famille spéciale qui pense pouvoir lui offrir une nouvelle vie pour soigner les blessures de son âme.



Nena

Cette chatte nous a été signalée à Arbedo-Castione (Commune avec laquelle nous avons un accord de gestion des animaux errants), une très belle chatte qui s'était introduite dans un magasin à la recherche d'un abri et de nourriture. Le vétérinaire lui a diagnostiqué une FIV (sida du chat). C'était vraiment dommage parce que la personne qui l'avait trouvée était prête à l'adopter, mais la présence d'autres chats en bonne santé rendait malheureusement cette solution impossible en raison du risque de contagion. Après une période de quarantaine afin de déterminer une éventuelle gestation, nous chercherons pour Nena une maison abritant d'autres félins FIV positifs afin qu'elle puisse vivre le reste de son existence entourée de l'amour qui lui a été refusé par sa famille d'origine qui n'a même pas jugé bon de la rechercher.



Agata

Cette belle et jeune chatte a été trouvée à Biasca par une jeune fille qui a aussitôt pris contact avec nous. Emmenée rapidement chez le vétérinaire, nous avons appris qu'elle n'était pas stérilisée et en

début de gestation, mais en bonne santé. C'est un coup de chance qu'elle ait été récupérée avant qu'elle ne mette bas une nouvelle portée de chats errants. Nous avons rapidement trouvé une famille à qui la confier. Cette chatte est tellement mignonne et douce qu'il nous a semblé impossible que personne ne cherche à la récupérer. Mais tel fut effectivement le cas ! Agata s'est très vite adaptée à sa nouvelle situation. Elle est devenue l'amie de cœur de la petite chienne de la maison et la famille qui l'avait provisoirement accueillie a décidé de l'adopter définitivement, tandis que nous allons trouver un nouveau foyer pour ses chatons, nés entre temps.

aidez-nous à les aider

Comme déjà annoncé dans le dernier Orizzonti, le nombre de chats errants déjà stérilisés qui ont besoin de notre aide et de la vôtre augmentent de manière exponentielle ! Nous renouvelons notre appel à votre générosité afin de récolter des fonds pour l'achat de nourriture à distribuer



TINO



VIOLETTA



LEO



MAX

aux quelque 200 chats dont nous nous occupons quotidiennement. Tout don en espèces est le bienvenu (veuillez indiquer sur votre bulletin de versement « nourriture pour chats errants »), mais également des dons en nature (croquettes et boîtes de pâtée). Vous pouvez nous contacter au siège de l'ATRA afin d'organiser la livraison. Nous devons en outre réduire le nombre de certaines colonies. Nous cherchons donc des amoureux des chats vivant à la campagne, dans des zones agricoles ou en montagne et disposés à nourrir et héberger ces animaux errants.

**Merci pour
votre aide !**

Contacts GAR

www.gar-ti.ch

gruppoaiutorandagi@gmail.com

079 882 08 32 (entre 18h00 et 21h00)



Si vous désirez des informations, visiter le refuge, adopter l'un de nos animaux, faire un peu de bénévolat ou vous proposer comme famille d'accueil (dans le canton de Neuchâtel), vous pouvez vous adresser à Elena au No. 076 496 03 42 ou écrire un mail à : elena@lacollineauxlapins.info www.lacollineauxlapins.info

En première ligne pour nos amis à longues oreilles !

L'année 2015 est presque terminée et le moment est venu de faire le bilan du travail accompli au refuge au cours des derniers mois. Voici donc un résumé de ce qui s'est passé au refuge de la Colline aux lapins tout au long de l'année.



En 2015 nous avons récupéré environ une cinquantaine de lapins abandonnés, dont la plupart ont trouvé une nouvelle famille. C'est aussi grâce à votre soutien que nous avons pu financer une trentaine de castrations, stérilisations et interventions dentaires, pour un total d'environ 18.000 francs en frais vétérinaires. Comme de coutume nous avons investi une immense énergie pour diffuser le plus possible d'informations sur ces animaux et sur la manière correcte de s'en occuper, en répondant à des centaines de mails et d'appels téléphoniques, en organisant des stands d'information, des visites dans les refuges et des cours de formation. Nos avons eu vraiment beaucoup de travail cette année par rapport aux années précédentes, et nous avons sauvé beaucoup plus d'animaux en très mauvais état et provenant de situations lamentables, particulièrement des lapins victimes de mauvais traitements (lapins abandonnés sur des balcons suite à un déménagement, ou enfermés dans des cages en pleine forêt, ou d'élevages abusifs tels que des lapins laissés sans eau ni nourriture, pour ne citer que les cas les plus graves (vous pouvez voir l'un de ces animaux sur la photo ci-contre). Donc d'innombrables abandons cruels et de nombreuses histoires tristes, mais heureusement aussi de nombreuses adoptions et des manifestations d'estime et de reconnaissance qui nous donnent la force de poursuivre notre activité. Tout cela aussi grâce à votre générosité.

ELENA GRISAFI-FAVRE
VICE-PRÉSIDENTE ATRA
PRÉSIDENTE ASSOCIATION LA COLLINE AUX LAPINS & CIE

Afin de soutenir le travail d'Elena

vous pouvez aussi faire un don au moyen du bulletin de versement joint à ce journal avec la mention « Colline », ou directement sur le compte du refuge de :

La Colline aux lapins
ccp nr. 12-116879-0

De la part de tous les lapins et du personnel de la Colline aux lapins,

une montagne de vœux de bonheur pour l'année prochaine !



Cette année encore, dans le but de financer les activités de l'association et des refuges qui collaborent avec nous, nous vous proposons en exclusivité quelques gadgets, dont le désormais incontournable calendrier avec les photos de plusieurs de nos amis aux longues oreilles.



Une idée de cadeau sympathique et éthique en faveur des animaux !



CHF 8.00

Et pour les plus petits,
le livre à colorier
JE COLORIE MON LAPIN
pour apprendre comment
vivent les lapins

LE CALENDRIER 2016
12 mois en compagnie de nos amis les lapins
Format A4 / papier 170 g/m2
CHF 16.- 1 calendrier / CHF 30.- pour 2 / CHF 44.- pour 3

CHF 16.00



calendrier
2016

Les t-shirt de la
COLLINE AUX LAPINS
adultes CHF 25.-
enfants CHF 20.-

CHF 25.00

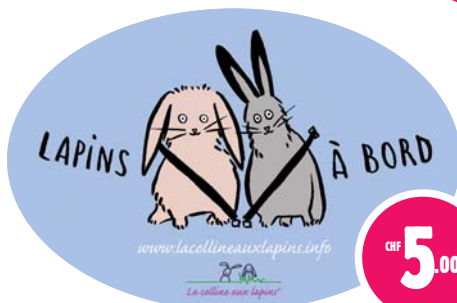


CHF 20.00

LES TASSES LAPINS
CHF 10.- pour 1 tasse
CHF 15.- pour 2 tasses, couleurs diverses



CHF 10.00



CHF 5.00

Autocollant pour la voiture
« ATTENTION, LAPINS À BORD ! »

Dimension 12x8 cm,
protection contre les rayons UV

SHOPPER
COLLINE
AUX LAPINS

CHF 10.00



ATTENTION ! DANS LES PRIX, LES FRAIS DE PORT NE SONT PAS INCLUS !

CES GADGETS ET D'AUTRES (LES NOUVEAUX STYLOS, LES POST-IT, ETC.) peuvent être commandés en écrivant à :
LA COLLINE AUX LAPINS, MERCHANDISING C/O BENJAMIN KENZÉY, CHEMIN PRÉ-MARQUIS 1B, 1241 PUPLINGE

ou en envoyant un mail à :
merchandising@lacollineauxlapins.info

ou directement sur le site internet :
<http://www.lacollineauxlapins.info/spip.php?article36>

AIDEZ-NOUS A LES AIDER !

L'ATRA se bat pour les droits des animaux et contre toute forme de maltraitance



VOULEZ-VOUS NOUS AIDER ?

- **Vous pouvez souscrire** un abonnement à notre revue ou l'offrir à quelqu'un. Pour CHF 20,- seulement par année, vous contribuerez à la diffusion de la culture antivivisectionniste/animaliste et à soutenir nos luttes.
- **Vous pouvez nous demander** des copies gratuites de notre journal pour les distribuer.
- **Vous pouvez participer activement** à nos manifestations ou créer des groupes locaux dans votre ville (contactez-nous pour des informations)
- **Vous pouvez acheter** nos livres et/ou nos gadgets
- **Vous pouvez soutenir** avec des dons nos projets de diffusion des méthodes scientifiques de substitution pour les cours didactiques et pour d'autres domaines d'expérimentation.

VOS DONS EN FAVEUR DE L'ATRA PEUVENT ÊTRE DÉDUITS DES IMPÔTS !

Impôt fédéral direct :

Personnes physiques : les dons faits en faveur de l'ATRA sont déductibles si les prestations de l'année atteignent au moins 100.- francs et ne dépassent pas 20% du revenu imposable après déduction des charges déductibles (art. 33 lett. 1 LIFD).

Personnes juridiques : la déduction des dons à une organisation d'utilité publique exemptée d'impôt se limite à 20% du bénéfice net (art. 59 lett. c LIFD).

Impôts cantonaux et communaux : les dons à une organisation d'utilité publique peuvent être déduits dans les limites déterminées par le droit cantonal (art. 9 cpv. 2 lett. I LAID).

UNE ATTESTATION DE DONATION SERA ENVOYÉE SUR DEMANDE À PARTIR D'UN MONTANT ANNUEL ÉGAL OU SUPÉRIEUR À CHF 100.-

TESTAMENT EN FAVEUR DES ANIMAUX

Le testament est un document qui permet d'établir la destination de ses propres biens après son décès. Il y a trois moyens de faire un testament selon le code civil suisse :

- un testament **holographe**
- un testament **public** (qui doit être fait par un notaire)
- un testament **verbal** (ne peut être fait qu'en cas de risque de mort imminente et quand il est impossible de faire le testament sous une autre forme)

Le testament holographe est le plus courant car c'est le plus simple. Il suffit en effet de rédiger à la main sur papier blanc le titre « testament ». Puis vous énumérez les personnes ou les associations auxquelles vous souhaitez léguer une certaine somme. Il est important de signer et de dater ce document. Aucune correction ne peut être faite (comme par exemple de biffer une ligne et d'écrire un nouveau texte à la place). En cas d'erreur, il faut recommencer l'ensemble du texte. Des témoins ou le recours à un notaire ne sont pas nécessaires. Il suffit de déposer le document dans une banque, chez un notaire ou de le remettre à une personne de confiance qui, en cas de décès, veillera à faire publier le testament. Il est possible de s'informer dans votre propre commune pour savoir où remettre votre testament (cela varie d'un canton à l'autre).

EXEMPLE :

Testament

Je, soussignée, Lara Bianchi, née le 10 décembre 1926, Originnaire de Chiasso domiciliée à Lugano, via Motta 10, déclare que ma dernière volonté est de léguer Fr..... (montant en toutes lettres) en faveur des animaux (ou de la lutte contre la vivisection) à l'association ATRA ayant actuellement son siège à Lugano - président Max Molteni, compte courant postal Numéro 69-1810-7

ou :
*1/3 de mes biens en faveur de...
Lugano, le 3 janvier 2010*

Lara Bianchi : (signature)

VIVISECTION

- **HOLOCAUSTE** (la vivisection aujourd'hui), de Milly Schär-Manzoli, CHF 10.-
- **CRIMES MEDICAUX** (cobayes humains), de Milly Schär-Manzoli, CHF 10.-
- **NOUS SOMMES TOUS DES COBAYES**, du Dr. L. Bon de Brouwer, CHF 23.-
- **EXPERIMENTATION ANIMALE: POURQUOI ET COMMENT L'ABOLIR** (l'escroquerie de la vivisection), du Dr. Vernon Coleman, CHF 12.-
- **TUER POUR POSSEDER** (philosophie de la vivisection), du Prof. Bruno Fedi, CHF 8.50
- **L'EXPERIMENTATION ANIMALE** (la vivisection dans les siècles), du Dr. Gennaro Ciaburri, CHF 13.-
- **MARCHANDS DE MORT** (recherche spatiale et militaire), de Milly Schär-Manzoli, CHF 7.50
- **BEAUTE SANS CRUAUTE** (cosmétiques), de Milly Schär-Manzoli, CHF 7.50
- **LES LIAISONS DANGEREUSES** (manipulations génétiques), de Milly Schär-Manzoli, CHF 8.50
- **TOXICITE LEGALE 1** (les méthodes de remplacement), du Dr. Massimo Tettamanti, CHF 8.50 (disponible seulement en italien ou en allemand). Indiquez svp la langue (I ___ / A ___).
- **TOXICITE LEGALE 2** (les méthodes de remplacement), du Dr. Massimo Tettamanti, CHF 8.50
- **TOXICITE LEGALE 3** (banque des tissus), du Dr. M. Tettamanti, CHF 25.-
- **SCIENCE SANS FRONTIERES** (les médecins de la LIMAV, congrès de Zurich et de Lugano), CHF 15.-
- **POUR L'AMOUR DE LA SCIENCE ET DES ANIMAUX** (actes du congrès médical de Lausanne), CHF 9.-
- **POUR UNE MEDECINE À LA MESURE DE L'HOMME** (actes du congrès médical LIMAV), CHF 9.-
- **LOBBY** (vivisection et questions économiques), de Milly Schär-Manzoli, CHF 5.-
- **VIVISECTION : QUESTIONS ET REPONSES** (brochure), CHF 6.-

MEDICAMENTS, THERAPIES NATURELLES

- **LE VEAU D'OR** (guide des médicaments dangereux), de Milly Schär-Manzoli, CHF 10.-
- **LE TABOU DES VACCINATIONS** (dommages des vaccins, prévention naturelle), de Milly Schär-Manzoli, CHF 10.-
- **LA MAFIA SANITAIRE** (la mafia du cancer, thérapies naturelles), de Milly Schär-Manzoli, CHF 10.-
- **SIDA-STORY** (origines du virus, fraudes, médecine naturelle), de Milly Schär-Manzoli, CHF 8.50
- **APOCALYPSE EBOLA** (histoire du virus Ebola), de Milly Schär-Manzoli, CHF 7.50
- **VACHE FOLLE** (EBS, maladie de Creutzfeld-Jakob), de Milly Schär-Manzoli, CHF 6.50
- **LA CHIMIE OU LA VIE** (médecines naturelles), de Claude Résin, CHF 8.50
- **NOTRE SANTE GRACE AUX ANIMAUX** (Zoothérapie), du Prof. Francis Dessart, CHF 8.50
- **NATURE ET CAUSE DES MALADIES**, du Dr. Jacqueline Bousquet, CHF 6.50
- **VACCINS: UNE AFFAIRE SORDIDE ?**, du Dr. L. Bon de Brouwer, CHF 5.-
- **MÉDECINE QUANTIQUE** (brochure) de Wladimir Zhoukowsky et Agostino Gargioni, CHF 5.-
- **DE LA FABRIQUE À LA FOURCHETTE** (alimentation végétarienne), CHF 12.-

LITTÉRATURE

- **UNE SEULE TERRE, UNE MÊME VIE** (paix, écologie et protection animale), du Prof. Francis Dessart, CHF 12.-
- **ANIMAUX : AMIS ET COMPAGNONS DE NOTRE VIE**, du Prof. Francis Dessart, CHF 7.50
- **FALCO** (conte), de Milly Schär-Manzoli, CHF 5.-
- **LE CHOIX** (conte), de Milly Schär-Manzoli, CHF 5.-
- **LA NUIT DE NOEL** (conte), de Armando Rudi, CHF 5.-
- **LA SOURCE D'AMOUR** (poèmes), de Aimée Guerin, CHF 18.-
- **PLAIDOYER POUR LA VIE** (poèmes, articles et réflexions), de Aimée Guerin, CHF 23.-
- **LES ANIMAUX NE SONT PAS DES JOUETS** (album à colorer pour enfants), CHF 8.-
- **UN PLONGEON DANS L'OCEAN** (pour enfants), de Ursula Moghini, CHF 18.-
- **JE COLORIE MON LAPIN** (livre à colorer pour enfants), CHF 8.-

vidéos, dvd

- **L'ENFER DES LABORATOIRES** (horreurs et dangers de la vivisection), CHF 12.-
- **LE MASSACRE DES INNOCENTS 1** (vivisection, corrida, fêtes populaires, fourrures, phoques, rhinocéros, éléphants, etc.), CHF 12.-
- **LE MASSACRE DES INNOCENTS 2** (vivisection, restaurants chinois, kangourous, otaries, transports d'animaux d'abattoir, cirques, zoos, manipulation génétique, etc.), CHF 12.-
- **LE MASSACRE DES INNOCENTS 3** (vivisection, greffes, chiens et chats massacrés pour commercialiser leurs peaux, couvertures de peaux de chats, ours, chasse au renard, opinion de médecins, etc.), CHF 12.-

gadget

- **CARTES DE VOEUX ATRA**, 7 cartes doubles en couleur, CHF 12.-
- **CARTES POSTALES ATRA**, en couleur, set 9 cartes sujets d'animaux, CHF 13.-
- **STYLO À BILLE BLEU** " Abolition de la vivisection ", CHF 1.50
- **AIMANT ATRA**, CHF 5.-
- **SAC À PROVISIONS**, en coton naturel, CHF 9.-
- **COLLIER**, réglable avec bandana, cm 20x14, CHF 12.-
- **ECUELLE de VOYAGE**, CHF 14.-
- **PENDENTIF EN ARGENT**, CHF 16.-
Indiquez la couleur: or, argent, noir, rose

autocollants

- **AUTOCOLLANTS ATRA POUR ENVELOPPES**, 30 autocollants, CHF 3.-
- **AUTOCOLLANTS ATRA LETTRES ALPHABET ET ANIMAL**, en couleur, CHF 3.- la pièce, SVP indiquez la lettre !
- **AUTOCOLLANT ATRA POUR VOITURE**, " Je freine ", CHF 3.-
- **AUTOCOLLANT ATRA POUR VOITURE**, " Dog on board ", CHF 3.-
- **AUTOCOLLANT ATRA**, " Dog Welcome ", CHF 3.-
- **AUTOCOLLANT ATRA**, " Go Veg ", CHF 3.-



RETROUVEZ NOTRE CATALOGUE SUR INTERNET : WWW.ATRA.INFO

INDIQUEZ SUP LE NOMBRE D'EXEMPLAIRES DÉSIRÉS ET REMPLISSEZ LE COUPON QUI SE TROUVE À LA DERNIÈRE PAGE

Coupon de commande livres et gadget

ECRIRE SVP EN LETTRES MAJUSCULES BIEN LISIBLES !

Remplissez le bulletin et renvoyez-le à : ATRA - Via Capelli, 28 - 6900 Lugano

LIVRES VIDEO VHS GADGET T-SHIRT AUTOCOLLANTS

Nom _____

Prénom _____

Rue _____

Code Postal / Localité _____

Signature _____

LES FRAIS D'ENVOI SERONT AJOUTÉS.

Abonnement à Orizzonti

SVP, ECRIVEZ EN MAJUSCULE !

Pour s'abonner à Orizzonti il suffit simplement de remplir ce coupon et de l'envoyer à :

ATRA - Via Capelli, 28 - 6900 Lugano

Prix de l'abonnement (4 numéros par an) CHF 20.- (Etranger UE : euro 20.- / Extra UE : euro 30.-)

Nom _____

Prénom _____

Rue _____

Code Postal / Localité _____

Signature _____

Je souhaite m'abonner à Orizzonti et le recevoir en : ITALIEN FRANÇAIS ALLEMAND

Je paierai les CHF 20.- (Etranger UE : euro 20.- / Extra UE : euro 30.-) de l'abonnement, dès que je recevrai le bulletin de versement.

Orizzonti partout et pour chacun !

Un abonnement à Orizzonti, un cadeau idéal ! Vous contribuerez ainsi à une propagande efficace en faveur des droits des animaux et offrirez un cadeau utile à vos amis.

ECRIRE SVP EN LETTRES MAJUSCULES BIEN LISIBLES !

Remplissez le bulletin et renvoyez-le à : ATRA - Via Capelli, 28 - 6900 Lugano

Nom _____

Prénom _____

Rue _____

Code Postal / Localité _____

Signature _____

J'offre un abonnement à Orizzonti en : ITALIEN FRANÇAIS ALLEMAND

à :

Nom _____

Prénom _____

Rue _____

Code Postal / Localité _____

Je paierai les CHF 20.- (Etranger UE : euro 20.- / Extra UE : euro 30.-) de l'abonnement, dès que je recevrai le bulletin de versement.



Associazione svizzera per l'abolizione della vivisezione
Schweizer Vereinigung für die Abschaffung der Tierversuche
Association suisse pour l'abolition de la vivisection

ATRA - VIA CAPELLI, 28 - 6900 LUGANO
G.A.B. 6900 LUGANO